

Ezr

Chapter 4

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
הֵיכָל הַיְהוָה בְּנֵי יְהוּדָה וְבִנְיָמִן כִּי יִשְׁמְעוּ
tempio costruire esilio figli-di poiché e-Beni-amino Giuda avversario e-ascoltare
[H1964](#) [H1129](#) [H1473](#) [H1144](#) [H3063](#) [H8085](#)
לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
Israele Dio a-l'Eterno
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#)

Or i nemici di Giuda e di Beniamino, avendo saputo che quelli ch'erano stati in cattività edificavano un tempio all'Eterno, all'Iddio d'Israele,

2
וַיִּנְשְׂאוּ אֵל-זֹרֹבָבֶל וְאֶל-רָאשֵׁי הָאָבוֹת וַיֹּאמְרוּ לָהֶם נִבְנֶה עִמָּכֶם כִּי
poiché con costruire a-essi e-dire padre capo e-verso Zorobabele verso
[H0413](#) [H5066](#) [H1129](#) [H1992](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0413](#) [H2216](#) [H0413](#)
כָּכֶם נִדְרֹשׁ לְאֱלֹהֵיכֶם וְלֹא-אֲנַחְנוּ זִבְחִים מִימֵי אֶסֶרְחַדְדָן מֶלֶךְ
re cerchiamo a-vostro-Dio e-non noi sacrificare noi e-(* e-non a-vostro-Dio cercare (*
[H4428](#) [H0634](#) [H0634](#) [H3117](#) [H2076](#) [H0587](#) [H3808](#) [H0430](#) [H1875](#)
אֲשִׁיר אֶתְנוּ הַמַּעֲלָה אֲשִׁיר
qui (*) salire Assiria
[H6311](#) [H0853](#) [H5927](#) [H0804](#)

s'avvicinarono a Zorobabel ed ai capi famiglia, e dissero loro: "Noi edificeremo con voi, giacché, come voi, noi cerchiamo il vostro Dio, e gli offriamo de' sacrifici dal tempo di Esar-Haddon, re d'Assiria, che ci fece salir qui".

3
וַיֹּאמְרוּ לָהֶם זֹרֹבָבֶל וַיֵּשׁוּעַ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא-לָכֶם וְלָנוּ
e-dire a-essi Zorobabele e-Giosuè e-il-resto capo padre a-Israele non e-(* e-(*
[H0559](#) [H2216](#) [H3442](#) [H7605](#) [H0001](#) [H3478](#) [H3808](#)
לְבָנוֹת לְבַיְתָא לְאֱלֹהֵינוּ כִּי אֲנַחְנוּ יַחַד נִבְנֶה לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
costruire casa a-nostro-Dio poiché noi insieme costruire a-l'Eterno Dio Israele
[H1129](#) [H0430](#) [H0587](#) [H1129](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#)
כְּאֲשֶׁר צִוָּנוּ הַמֶּלֶךְ כּוֹרֶשׁ מֶלֶךְ-פָּרְסִי
come-che comandare il-re il-re re Persia
[H6680](#) [H4428](#) [H3566](#) [H4428](#) [H6539](#)

Ma Zorobabel, Jeshua, e gli altri capi famiglia d'Israele risposero loro: "Non spetta a voi ed a noi insieme di edificare una casa al nostro Dio; noi soli la edificeremo all'Eterno, all'Iddio d'Israele, come Ciro, re di Persia, ce l'ha comandato".

4
וַיְהִי עִם-הָאָרֶץ מְרַפִּים יְדֵי עַם-יְהוּדָה וּמִבְלָהִים וּמִבְתָּלִים
e-avvenne il-paese popolo popolo e-avvenne
[H1961](#) [H0776](#) [H7503](#) [H3027](#) [H3063](#) [H1089](#) [H0926](#)
אוֹתָם לְבָנוֹת:
costruire (*
[H1129](#) [H0853](#)

Allora la gente del paese si mise a scoraggiare il popolo di Giuda, a molestarlo per impedirgli di fabbricare,

Vi sono stati a Gerusalemme dei re potenti, che signoreggiarono su tutto il paese ch'è di là dal fiume, e ai quali si pagavano tributi, imposte e pedaggi.

עַד-	תִּבְנֶהָ	לֹא	דָּרָךְ	וְקִרְיָתָא	אֵלֶּיךָ	גְּבֻרֵינָא	לְבַטְלָא	טַעֲמִים	שְׂיִמוּ	כְּעֵן	21
fino-a	costruire	non	questo	e-la-città	quelli	uomini	cessare	ordine	stabilire	ora	
H5705	H1124	H3809	H1791	H7149	H0479	H1400	H0989	H2942	H7761	H3705	
								יְתַשֵּׁם:	טַעֲמָא	מִנִּי	
								stabilire	decreto	da	
								H7761	H2941	H4481	

Date dunque ordine che quella gente sospenda i lavori, e che cotesta città non si riedifichi prima che ordine ne sia dato da me.

מְלָכִין:	לְהִנָּקֹת	חֲבֵלָא	יִשְׁנָא	לְמָה	דְּנָה	עַל-	לְמַעַבְדַּר	שְׁלוּ	הָוּוּ	וְזִהְרִין	22
re	[להנוקת]	[חבלא]	[ישנא]	a-che	questo	su	fare	errore	essere	[וזהירין]	
H4430	H5142	H2257	H7680	H4101	H1836	H5922	H5648	H7960	H1934	H2095	
											ס
											(*)

E badate di non esser negligenti in questo, onde il danno non venga a crescere in pregiudizio dei re".

קָרִי	מְלָכָא	(אַרְתַּחְשֶׁשֶׁת)	אַרְתַּחְשֶׁשֶׁת	דִּי	נְשִׁתְנָא	פְּרִשְׁנָא	דִּי	מִן-	אַדִּין	23	
chiamare	il-re	Artaserse	Artaserse	che	lettera	copia	che	da	allora		
H7123	H4430			H1768	H5407	H6573	H1768	H4481	H0116		
עַל-	לִירוּשָׁלַם	בְּהִילֵוּ	אַזְלוּ	וּכְנָתְהוֹן	סַפְרָא	וּשְׁמִשַׁי	רְהוּם	קְדָם-			
su	a-Gerusalemme	[בבהילון]	[אזלון]	e-compagno	scriba	e-Shimshai	Rehum	davanti			
H5922	H3390	H0924	H0236	H3675	H5613	H8124		H6925			
								יְהוּדָא	וּבְטָלוּ	הֵמוּ	
				ס	וְחִיל:	בְּאַרְרַע	בְּאַרְרַע	Giudei	e-cessare	essi	
				(*)	e-esercito	[באררע]	[באררע]	H3062	H0989	H1994	
					H2429	H0153					

Non appena la copia della lettera del re Artaserse fu letta in presenza di Rehum, di Scimshai il segretario, e dei loro colleghi, essi andarono in fretta a Gerusalemme dai Giudei, e li obbligarono, a mano armata, a sospendere i lavori.

עַד	בְּטָלָא	וְהוּת	בִירוּשָׁלַם	דִּי	אַלְהָא	בֵּית-	עֵבִיכַת	בְּטָלַת	בְּאַדִּין	24
fino-a	cessare	e-essere	in-Gerusalemme	che	Dio	casa	lavoro	cessare	in-allora	
H5705	H0989	H1934	H3390	H1768	H0426	H1005	H5673	H0989	H0116	
				פ	פָּרְס:	מְלָךְ-	דָּרְיוּשׁ	לְמַלְכוּת	תְּרַתִּין	שְׁנַת
				(*)	Persia	re	Dario	regno	[תרתין]	anno
					H6540	H4430	H1868	H4437	H8648	H8140

Allora fu sospesa l'opera della casa di Dio a Gerusalemme, e rimase sospesa fino al secondo anno del regno di Dario, re di Persia.